

Bemerkungen

o = oberes System; *u* = unteres System;
T = Takt(e); *Zz* = Zählzeit

Quellen

- A Autograph. Klassik Stiftung Weimar, Goethe- und Schiller-Archiv, Signatur 60/1 9,8. Ohne Titel, auf Seite 1 über den Noten *XV*, daneben von fremder Hand *vollständig* / *R*. Bis auf ganz wenige Ausnahmen fehlen sämtliche artikulatorische und dynamische Bezeichnungen. Der Schluss weicht von der Erstausgabe ab.
- E Erstausgabe. Berlin, Schlesinger, Plattennummer „S. 4092“, erschienen 1853. Titel: *RHAPSODIES HONGROISES | POUR LE PIANO | 3^{me} Série. | N^o 11. | AU BARON FERY ORCZY. | N^o 12. | A J. Joachim. | N^o 13. | Au Comte Leo Festetics. | N^o 14. | A H. G. de Bülow. | N^o 15. | RAKOCZY MARSCH. | Pr. à 5/6 Thlr. | PAR | F. LISZT. | Propriété des Editeurs. | [links:] *MOSKOU, LEHNHOLD. [Mitte:] BERLIN, CHEZ A^d M^{rs} SCHLESINGER. [rechts:] LONDRES, COPY_RIGHT. | S. 4088_4092. Verwendetes Exemplar: Budapest, Széchényi Nationalbibliothek, Signatur ZR 413 Koll. 8.**
- E_K Korrekturabzug der Erstausgabe mit zahlreichen handschriftlichen Korrekturen von Liszt. Budapest, Gedenkmuseum der Ungarischen Staatsoper, Signatur 72.24.22.

Zur Edition

Das Autograph diene offenbar nicht als Stichvorlage. Die in A fehlenden artikulatorischen und dynamischen Angaben (s. o.) sind in E_K bereits enthalten, wurden von Liszt also offensichtlich in der verschollenen Stichvorlage nachgetragen. Diese muss zudem bereits die Ossia-Zusätze in T 36–40 und 175 f. enthalten haben, die in A ganz fehlen; auch eine Änderung in T 38–41 und in den vier Schlusstakten wurde offenbar in der Stichvorlage vorgenommen. Die Wiederholung der Takte 31–58 ist dagegen erst in E_K angezeigt. Bei der Korrekturlesung für die Erstausgabe griff Liszt dann an zwei weiteren Stellen (T 80 f. und 103 f.) in den ursprünglichen Notentext ein und fügte eine ganze Reihe von Ausdrucksbezeichnungen hinzu. Die Korrekturen in E_K sind bis auf wenige Ausnahmen im endgültigen Druck ausgeführt. Die Erstausgabe ist daher als Hauptquelle heranzuziehen.

In den Quellen fehlende Zeichen sind, so weit nötig, in runden Klammern ergänzt. Die kursiven Fingersätze stammen von Liszt; sie sind zum größten Teil bereits in A vorhanden.

Einzelbemerkungen

- 22, 41 u: Triole am Taktende in A eine Oktave höher für die rechte Hand notiert.
- 23, 42 o: 1. Akkord nach A; in E nur Oktave a^1/a^2 ; an den beiden analogen Stellen T 156 und 178 jedoch auch in E zusätzlich mit c^2 .
- 69 o: ♩ auf *Zz* 3 nur in A.
- 81–83: In A nur zwei Takte; bereits in E_K von Liszt auf drei Takte erweitert. Im letzten Akkord T 83 fehlen in der handschriftlichen Eintragung und folglich auch in E Staccato und Ar-

peggio, die in E_K bereits gestochen waren.

- 85 o: Fingersatzziffer 5 auf 8. Note nach E; in A Ziffer 1.
- 114 o: In A Haltebogen 12.–13. Note a^3-a^3 . Könnte in E nur versehentlich fehlen; allerdings spricht der originale Fingersatz über 13.–16. Note dagegen, der in A fehlt.
- 127 u: Die beiden ♯ mit Fermate gelten für den Fall, dass die *Cadenza ad libitum* nicht gespielt wird; möglicherweise auch gültig für den Anschluss an die Kadenz. Siehe auch den Übergang von der Introduction zum ersten Themeneinsatz in T 14.
- 128 o: Fünftletzte Terz h^1/dis^2 fehlt in E; in A mit es^2 statt dis^2 notiert, auch im weiteren Verlauf. – Letzte Terz $g^1/\text{♯}h^1$ fehlt ursprünglich beim Stich (♯ vorhanden); in E_K von Liszt handschriftlich ergänzt, dazu am Rand von fremder Hand *H/G*; dennoch in E dann irrtümlich as^1 statt g^1 .
- 142 u: Letzte Oktave mit ♯ gemäß A; in E mit fälschlich ♯ statt ♯
- 160 f. u: ♯ vor gis^1 beim Akkord auf *Zz* 2 jeweils nur in A.
- 165 u: 1. Akkord in A zusätzlich mit *H*; in E nur versehentlich fehlend?
- 204 o: T 204–207 in A nur als Wiederholung von T 200–203 angegeben, doch fehlt in E beim 1. Akkord T 204 das cis^2 des 1. Akkords von T 200. Angesichts der vorangehenden und nachfolgenden Oktavgänge dürfte die Notierung ohne cis^2 jedoch korrekt sein.
- 208, 210: In A 2. Oktave jeweils mit ♯ statt ♯ ; da beide Stellen abweichen, dürfte eine nachträgliche Korrektur Liszts in der verschollenen Stichvorlage vorliegen.

Remagen, Frühjahr 2009
Ernst Hertrich

Comments

u = upper staff; *l* = lower staff;
M = measure(s)

Sources

- A Autograph. Klassik Stiftung Weimar, Goethe- und Schiller-Archiv, shelfmark 60/I 9,8. No title, on page 1 *XV* above the music, next to it in another hand *vollständig* [complete] / *R*. All the articulation and dynamic markings are missing, save for a very few exceptions. The ending diverges from the first edition.
- F First edition. Berlin, Schlesinger, plate number “S. 4092”, published in 1853. Title: *RHAPSODIES HONGROISES | POUR LE PIANO | 3^{me} Série. | N^o 11. | AU BARON FERY ORCZY. | N^o 12. | A J. Joachim. | N^o 13. | Au Comte Leo Festetics. | N^o 14. | A H. G. de Bülow. | N^o 15. | RAKOCZY MARSCH. | Pr. à 5/6 Thr. | PAR | F. LISZT. | Propriété des Editeurs. | [left:] MOSKOU, LEHNHOLD. [centre:] BERLIN, CHEZ A^d M^l SCHLESINGER. [right:] LONDRES, COPY_RIGHT. | S. 4088_4092. Copy consulted: Budapest, National Széchényi Library, shelfmark ZR 413 Koll. 8.*
- F_p Proof sheets of the first edition with many autograph corrections by Liszt. Budapest, Memorial Museum of the Hungarian State Opera, shelfmark 72.24.22.

About this edition

The autograph apparently did not serve as the engraver’s copy. The articulation and dynamic markings (see above) missing in A are already found in F_p and were thus obviously entered by Liszt in the lost engraver’s copy. This engraver’s copy must also have contained the *ossia* additions in M 36–40 and 175 f., which are completely missing in A. Alterations in M 38–41 and in the four closing measures were apparently also carried out in the engraver’s copy; the repetition of measures 31–58, by contrast, first occurs in F_p. While correcting the proofs for the first edition, Liszt intervened in the original musical text at two further passages (M 80 f. and 103 f.) and entered a great many expressive markings. Save for a few exceptions, the corrections in F_p were carried out in the final print. The first edition can thus be taken as the primary source.

Signs missing in the sources were added in parentheses wherever necessary. The fingerings in italics are Liszt’s and are for the most part already found in A.

Individual comments

- 22, 41 l: Triplet at end of measure in A notated an octave higher for the right hand.
- 23, 42 u: 1st chord from A; in F only octave a^1/a^2 ; however, at the two analogous passages at M 156 and 178 also in F additionally with c^2 .
- 69 u: ♪ on 3rd beat only in A.
- 81–83: In A only two measures; expanded to three measures by Liszt already in F_p. At the last chord of M 83 the staccato and arpeggio already engraved in F_p are missing in the hand-

written entry and consequently also in F.

- 85 u: Fingering 5 on 8th note from F; in A number 1.
- 114 u: In A 12th–13th notes a^3-a^3 tied. Perhaps only missing by error in F; however, this is not supported by the original fingering above the 13th–16th notes, which is missing in A.
- 127 l: The two ♯ with fermata apply if the *Cadenza ad libitum* is not played; possibly also valid for the transition to the cadenza. See also the transition from the introduction to the first entry of the theme in M 14.
- 128 u: Fifth-to-last third $b^1/d\sharp^2$ missing in F; in A notated with eb^2 instead of $d\sharp^2$, also subsequently. – Last third $g^1/\flat b^1$ originally missing in the engraving (\flat present); in F_p added in Liszt’s hand, and in the margin *B/G* in another hand; nevertheless ab^1 instead of g^1 by mistake in F.
- 142 l: Last octave with \flat follows A; in F mistakenly with \sharp instead of \flat
- 160 f. l: \sharp in front of $g\sharp^1$ at the chord on 2nd beat only in A.
- 165 l: 1st chord in A additionally with *B*; in F missing only by oversight?
- 204 u: M 204–207 in A only indicated as repetition of M 200–203, but at the 1st chord of M 204 in F the $c\sharp^2$ of the 1st chord of M 200 is missing. In view of the preceding and following octave runs, the notation without $c\sharp^2$ is probably correct.
- 208, 210: In A 2nd octave each time with \flat instead of \sharp ; since both passages differ, Liszt must have made a subsequent correction in the lost engraver’s copy.

Remagen, spring 2009
Ernst Hertrich